Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I rozwinął go przede mną. Był on zapisany z jednej i z drugiej strony.\* Były zaś na nim wypisane skargi,\*\* żal\*\*\* i biadanie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>730 5:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) skargi, קִינִים (qinim), lub: żale. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) żal, הֶגֶה (hege h), lub: wzdychanie, narzekanie. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) biadanie, הִי (hi), lub: narzekanie, biada, groźba, zapowiedź nieszczęścia, por. hbr. הֹוי , gr. οὐαί w G, zob. też: <x>470 11:21</x>; <x>730 8:13</x>;<x>730 9:12</x>;<x>730 18:10</x> (קִנִים וָהֶגֶה וָהִי וְכָתּוב אֵלֶיהָ). [↑](#footnote-ref-5)